CABECERA

YACIMIENTO: Museo de las Ferias (Medina del Campo, Valladolid)
MUNICIPIO: Medina del Campo
PROVINCIA: Valladolid
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 4623; CIHM 3, 124
N. INV: Museo de las Ferias (Medina del Campo, Valladolid)
TIPO YACIMIENTO: INDETERMINADO
OBJETO: Funda
TIPO:

GENERALIDADES

MATERIAL: Cartón y cuero repujado.
SOPORTE: INSTRUMENTO
TIPO DE EPÍGRAFE: Refrán.
TÉCNICA: REPUJADO
DIMENSIONES DEL OBJETO: 115 x 24
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:
NÚMERO DE LÍNEAS: 1
H. MAX. LETRA: 17 mm
H. MIN. LETRA:
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.: Original
CONS. ARQ.: R
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA:
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:
De Dyos vyene´l byen e dellas aveias la myel e de la ma[...]

Texto dado por CIHM 3, 124.
APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:
De Dios viene el bien y de las abejas, la miel y de la ma[...]

Traducción de CIHM 3, 124.
COMENTARIO:

El texto de la primera parte de la insripción está vagamente inspirado en Job 2, 10. Es posible que la frase completa fuera similar al refrán incluido por Diego García de Castro en su "Seniloquium", compuesto entre 1478 y 1480: "De Dios viene el bien; de las abejas, la miel; de la mar, la sal; de la mala mujer, mucho mal".

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: CIHM 3, 124.
SIGNARIO: LATINO
SEPARADORES:
LENGUA: Castellano.
NÚM. TEXTOS: 1
METROLOGIA:
OBSERV. EPIGRÁFICAS: Texto dispuesto en una línea a lo largo de la funda. Regular estado de conservación por el desgaste y la desaparición de la parte final de la funda. Según los estudiosos la funda procede de un taller castellano.

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Escritura gótica minúscula formada, repujado en cuero. No parecen dignos de interpunción, sino que las palabras o los grupos de palabras están separados entre sí mediante adornos de tipo vegetal. Letra muy cuidada próxima a la empleada en la pintura de tablas o fresco.

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:
CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:
DATACIÓN: Segundo tercio del siglo XV.
CRIT. DAT.:
CONTEXTO HALLAZGO: Funda realizada en cartón y cuero repujado que presenta por un lado decoración vegetal y por el otro la inscripción.
OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:
BIBL. FILOL: AEHTAM 4623; CIHM 3, 124; Arias Martínez, Manuel - Hernández Redondo, José Ignacio - Sánchez del Barrio, Antonio (2004) Catálogo monumental de la provincia de Valladolid. Tomo XIX. Medina del Campo, Valladolid, p. 226.
BIBL. ARQUEOL:
IMÁGENES

L080AINS124

L080BINS124

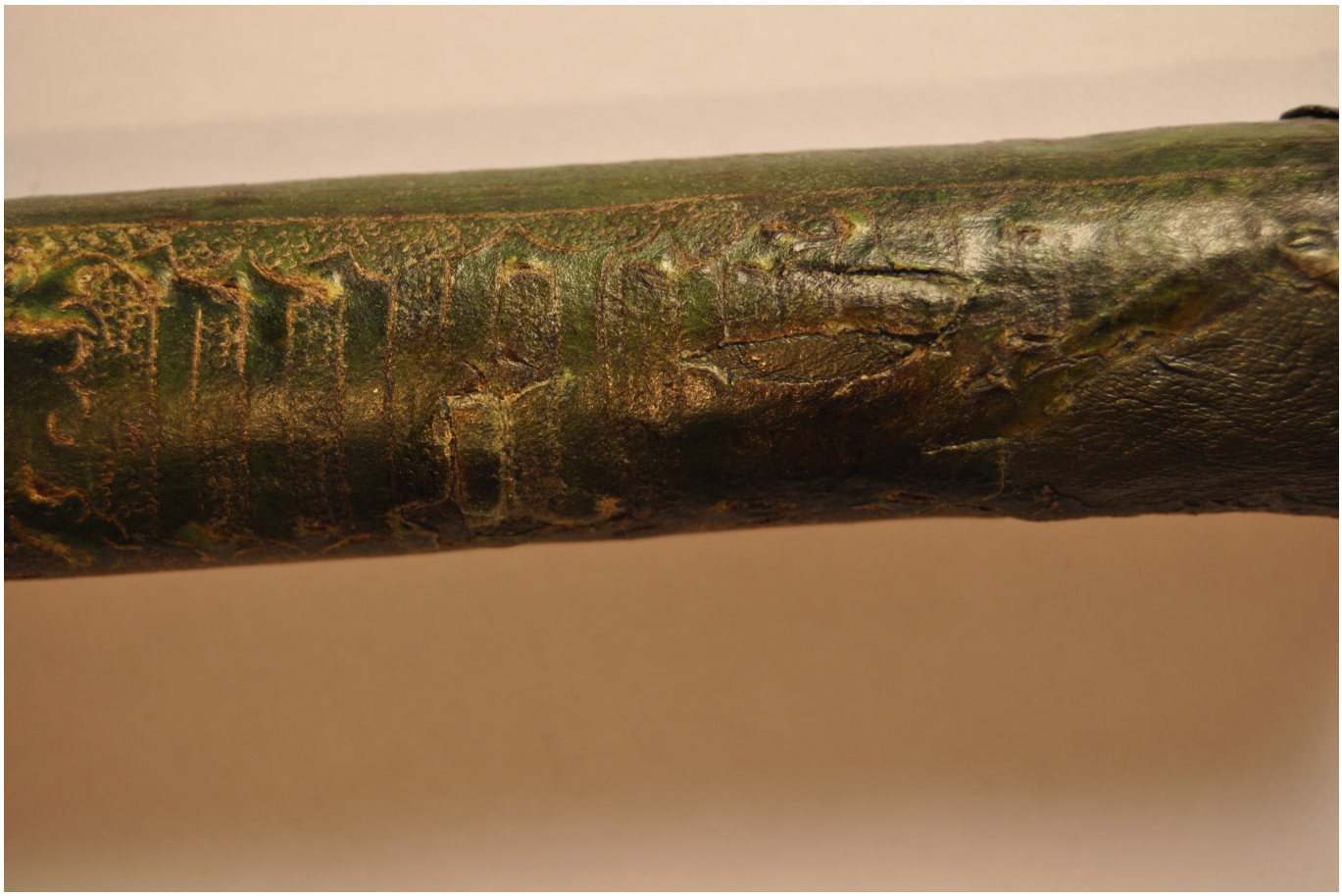
L080CINS124

L080DINS124

L080EINS124

L080FINS124

L080GINS124



L080HINS124